

Paintball Paradise 迷彩漆弹，狂打痛快

As you **creep** along the ground, your **comrades tread** cautiously with you through the **underbrush**. Their eyes peer from behind their safety **goggles** for any sign of enemy movement, guns at the ready. Suddenly, there's a **flurry** of activity. Shots are **going off** all around you. "I'm hit!" yells the man to your right. It's an **ambush!**

你趴在地上匍匐前进时，你的同伴同样小心伴着你穿过矮树丛，他们的眼神透过护目镜搜寻敌军的一举一动，随时准备开枪射击。突然起了一阵骚动，四周一片枪响。你右边的同伴大叫：「我中弹了！」这是埋伏！

This is the exciting game of **paintball**, where players **simulate** what would take place on actual battlefield. But instead of firing real bullets at each other, they shoot round paint **pellets** with compressed-air guns. Paintball **facilities** have **sprung up** all over the world, even here in Taiwan. They can be as simple as an open field filled with some barrels, old rusted-out cars, or anything else that can provide cover. Or they can be out in the woods, simulating jungle **combat**.

这是刺激的漆弹游戏，参加的人模拟实际战场可能发生的情境，不过他们朝彼此射击的并非真的子弹，而是以空气枪射出的圆形漆弹。漆弹场在世界各地如雨后春笋般出现，连在台湾这里都看得到，它们可能只是简单的开放空间，随意放置一些桶子、老旧锈蚀的汽车，或任何可提供掩护的物品；也可能位于林间，以模拟丛林战的气氛。

The most common game of paintball is pretty simple. Just divide into two teams, and the last team with a man standing wins. If you get hit, you're out. Other variations include capturing the flag, in which each team must steal a flag from the enemy base and get it safely back to home base. There are also scenario-based games, in which teams must rescue players **trapped** behind enemy lines, or any other military-based scenario.

最普遍的漆弹游戏相当简单，只要将人员分成两组，战到最后一人那组就算赢。如果你中弹，就算出局。其他变化版还包括夺旗，这种玩法中，每队必须由敌军基地夺取旗帜，并将其安全送返自己的基地；还有一些情境游戏，参加队伍得救出受困敌营的同伴，或任何其他的情事情境。

It's a sport that's great for **blowing off steam** with some good friends. So head out and join crowds of weekend **warriors** who are discovering the joy of paintball!

这种运动非常适合一群好友共同宣泄情绪。快出发加入一群群的周末战士，一同发掘漆弹的乐趣吧！

—by Joe Henley

Vocabulary

comrade [ˈkɑmɹəd] n. 同志；同袍

tread [tred] v. 踩, 踏

ambush [ˈæmbʊʃ] n. 埋伏; 伏击

combat [ˈkɒmbæt] n. 战斗, 格斗

warrior [ˈwɔːriə] n. 战士, 勇士

More Information

creep [krip] v. 爬行, 匍匐而行

underbrush [ˈʌndəˌbrʌʃ] n. 矮树丛

goggle [ˈgɒɡl] n. (复) 护目镜

flurry [ˈflʌɪ] n. 慌张; 混乱

go off: 发射 discharge, fire

paintball [ˈpeɪntˌbɔːl] n. 彩弹游戏

simulate [ˈsɪmjəˌleɪt] v. 模仿, 模拟

pellet [ˈpɛlɪt] n. 弹丸; 子弹

facility [fəˈsɪləti] n. 设备, 设施

spring up 突然出现 to appear or develop suddenly

blow off steam 发泄精力 to do or say something that helps you get rid of strong feelings or energy